

Neigen sich die Stunden

(Now it's time for leaving)

Text: Lorenz Maierhofer

Musik und Satz: Lorenz Maierhofer (*1956)

S
A

F C Dm Bb C

1. Nei - gen sich die Stun - den, wird es Zeit zu
 2. Ei - ner wird noch wa - chen, hü - ten, was er
 1. Now it's time for leav - ing, pleas - ant hours have
 2. Thanks for all the good times, songs have made us

(A2)
T
B

F F C Dm Bb C

ruh'n, nei - gen sich die Stun - den, sing zum Ab - schied
 gab, ei - ner wird noch wa - chen, leg die Sor - gen
 passed. Now it's time for leav - ing, so we sing at
 friends. Thanks for all the good times, sing - ing we shake

F Gm C7 F Gm C

nun: *mf* 1.-4. Gu - te Nacht! *p* Wir wün - schen ein' gu - te
 ab. (Le - bet wohl, bis wir uns wie - der -
 last: 1.-2. Bye, bye friends, be good, we will meet a -
 hands: (so long,))


F Gm C7 F Gm C F


Nacht. *mf* Gu - te Nacht! *p* Wir wün - schen ein' gu - te Nacht.
 seh'n. Le - bet wohl, bis wir uns wie - der - seh'n.)
 gain. Bye, bye friends, be good, we will meet a - gain.


3. Scheid' mit einem Liede, wenn der Tag vergeht,
scheid' mit einem Liede, das mich heimwärts trägt.
‖ Gute Nacht! Wir wünschen ein' gute Nacht. ‖

4. Lebet wohl ihr Freunde, Zeit ist's nun zu geh'n
lebet wohl ihr Freude, bis zum Wiederseh'n
‖ Lebet wohl, bis wir uns wiederseh'n ‖


Italienisch / Italian



È tem-po di par - ti - re, ci ve-dia-mo ciao.


È tem-po di par - ti - re ar-ri-ve-der-ci ciao.


Ci ve - dia - mo, ar - ri - ve - der - ci ciao!


Ungarisch / Hungarian



El - jött már az ó - ra, búc - súd in tünk már.


El - jött már az ó - ra, búc - sú é - nek száll.


Jó... éjt! Ki - vá - nunk... csen - des éjt.


Französisch / French



Voi - ci le temps du re - pos, l'heure est a - van - cée


et part a - vec une chan - son il faut s'en a - ller.


Bonne... nuit, nous vous souhai - tons bonne... nuit.

Spanisch / Spanish


Cuan - do lle - ga la no - che, te - ne - mos que de - cir a - dios.


Cuan - do lle - ga la no - che, te - ne - mos que de - jar - nos.


Nos ve - re - mos, has - ta la vis - ta a - dios.

Russisch / Russian

Прошло уже время мы пойдём домой.

Прошло уже время до свидания.

‖ Желаем мы до свидания. ‖

Pra - schlo u - že wrem - ja, my pai - djom da - moy.

Pra - schlo u - že wrem - ja, da swi - da - ni - ja.

‖ Že - la - em my da swi - da - ni - ja. ‖

Japanisch / Japanese

楽しい時間 過ぎ去りて

別れの今 声あわせ

‖ さよなら また会う日まで ‖

Ta - no - shi - i dschi - kan su - gi - sa - ri - te,

wa - ka - re no i - ma ko - e a - wa - se.

‖ Sa - yo - na - ra ma - ta au hi ma - de. ‖

Polnisch / Polish

Że - gnaj przy - ją - cie - lu, przy - szedł czas roz - stania,

że - gnaj przy - ja - cie - lu osta - tni us - cisk dłoni.

‖ By - waj zdnów do zo - ba - cze - nia znów. ‖

Schwedisch / Swedish

Nu är det tid att skil - jas, det var fint med er,

nu är det tid att skil - jas, låt oss sjunga här.

‖ Hej då, ajö tills vi ses igen. ‖

Slowenisch / Slovenian

Son - ce za - ha - ja, poz - no je že.

Son - ce za - ha - ja, ho - če - mo za - pet.

‖ Lah - ko noč, že - li - mo lah - ko noč. ‖

Tschechisch / Czech

Lou - či - me ses vá - mi, u - běh nám čas,

lou - či - me ses vá - mi, my přij - de - me zas,

‖ do - brou noc, my pře - je - me do - brou noc. ‖

Now it's time for leaving

(Neigen sich die Stunden)

Text: Lorenz Maierhofer

Musik: Lorenz Maierhofer (*1956)

$\text{♩} = \text{ca. } 85$ $\text{♪} = \text{♪♪♪}$

S1
S2

1. Now it's time for leav - ing, pleas - ant hours have passed.
2. Thanks for all the good - times, songs - have made us friends.
1. Nei - gen sich die Stun - den, wird es Zeit zu ruh'n.

A1
A2
(T)

B

1.-2. Doo doo doo dn doo doo dn doo dn doo doo dn doo dn doo doo... doo doo dn doo doo doo...

Now it's time for leav - ing, so - we sing at last: Bye, bye - friends, be -
Thanks for all the good - times, sing - ing we shake hands: (so -
Nei - gen sich die Stun - den, sing zum Ab-schied nun: Le - bet - wohl, bis -

— doo dn doo doo doo dn doo dn doo doo dn doo dn doo doo doo doo dn doo doo doo. Doo dn doo dn doo doo -

good, - we will meet a - gain. Bye, - bye - friends, be - good, - we will meet a - gain.
long,) - (so - long,) -
wir - uns - wie - der - seh'n. Le - bet - wohl, bis - wir - uns - wie - der - seh'n.

— doo dn doo dn doo, - doo dn doo dn doo dn doo dn doo doo - doo dn doo doo - doo dn doo.

Dieser Satz für 5 gemischte Stimmen kann als Strophen-Variante zum schlichten 4-stimmigen Originalsatz gesungen werden. S1S2A1A2 oder S1S2A1T können auch als 4-stimmige Oberstimmen-Variante interpretiert werden.

© by LMC